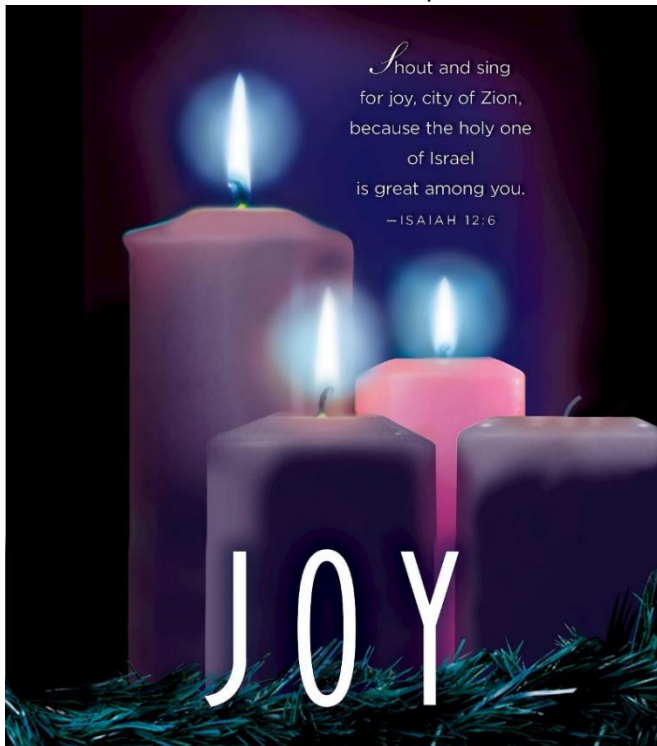


Igreja de Nossa Senhora de Fátima
Our Lady of Fatima Church

December 11-12, 2021
 11-12 de Dezembro, 2021



3º Domingo do Advento
3rd Sunday of Advent

Bilingual Mass / Missa Bilingue

Sábado/ Saturday - 5:00 PM – Vigil/Vigília

Domingo/ Sunday - 9:00 AM

Domingo/ Sunday - 11:30 AM em Português

Dias De Semana – Missa em Português

Segunda, Terça e Sábado – 9am

Sexta-feira - 6pm

Adoração Ao Santíssimo / Holy Hour

5pm –Sextas-Feira / Friday & 3pm – Domingo / Sunday

Confissão / Confession

4:00 – 4:45 PM - Sábado/Saturday

ou por marcação/or by appointment

COLETA-COLLECTION

4-5 de Dezembro, 2021

\$1,532

Envelopes for **Christmas flowers** donations are available at the entrances of the Church. Why not give a gift to the Christ Child in memory of deceased loved ones?

Envelopes para doações para as **flores de Natal** estão disponíveis nas entradas da Igreja. Por que não dar um presente para o Menino Jesus, em memória de seus entes queridos?

Beginning December 18, per Cardinal Sean, masks will be required in church. Please prepare.

A partir de 18 de Dezembro, segundo o Cardeal Sean, as máscaras serão exigidas na igreja. Por favor prepare.

Mass Intentions / Intenções de Missa

Dias de Semana	Requisitado/Requested:
Segunda-feira / Monday–9am	12/13
Rev Vincent Doolan	
Rev Joseph Fagan	
Terça-feira/Tuesday – 9am	12/14
Henrique Capela	
Sexta-feira / Friday –6pm	12/17
Rev Edward Gallagher	
Sábado / Saturday -	12/18
9:00 AM - Rev George Hogan	
Antonio Sousa	esposa Delminda
5:00 PM	
John Lacorte	
Rogério Loureiro	esposa Arminda e filhas
Rev Harold Lawson	
Rev Vincent Cornejo	
Domingo / Sunday	12/19
9:00 AM Missa em Inglês / English Mass	
Adventino & Julieta Lima	son Victor
Joao e Arminda Vieira	filha Maria Silva e familia
Joao e Lucinda Mendonca	Rita Costa
11:30 AM Missa em Português / Portuguese Mass	
Ferminio Neves, pais e sogros	esposa Delminda e filhos
Rev Lawrence Pratt	

Prayer List

Purificação Machado	Lina Carreiro	Henrique Trindade
Nursing Home Residents	Paul Nadeau	Katie Krouse
Vitalina Roque Silva	Tony Santos	Jimmy & Melissa DaSilva
Maria Ortins	Carlos Timao	Maria Bernadette Pereira
Alexis Crisostomo	Maria Greaves	Luisa Loureiro
Elena Materniano	Emma Almeida	Maria Dulce Bonance
Vitor Rita	Pam & David Viger	John Simas
Michael Santos	Marguerite Corrao	Christine Argo
Jeanne Marie Hammond	Arnoldo Alberto	Maureen Murphy
Christopher Ortins	Lino DaSilva	Gabriel Cunha
Adriano S. Pedreira	Carlos Barbosa	Alice Tolmei
Albertina Dutra	Filomena Flor	Aldina Santos
M. Dorothea Bettencourt	Mario Carroca	Ivone Silva
Vickie Gillespie	Antonio Abreu	Joyce DeFazio
Soares family	Noelia Bettencourt	Idalina Brum
Raquel Salomão	Jorge Santos	Maria Goulart
Francisco Mello	Jocelyn Richard	Leone LeBlanc
Fatima Neves	Georgia Metropolous	Joseph Hill
Alda e Baldo Neves	Manuel Bettencourt	Judy

Mark your calendar! Christmas is a Holy Day of Obligation. Our schedule will be as follows:

- Christmas Eve: Friday, Dec 24, Vigil Masses 5:00pm and 10:00pm
- Christmas Day: Saturday, Dec 25 9:00am & 11:30am

Marque seu calendário! O Natal é um Dia Santo da Obrigação. Nossa horario será a seguinte:

- Vigília de Natal: Sexta-feira, 24 de Dezembro, Missas 5:00 da tarde e 10:00 da noite
- Dia de Natal: Sabado, 25 de Dezembro 9:00 da manhã e 11:30 da manhã

Marking Annual Mass Intentions: If you have had annual Mass intentions in the past, please contact the office to let us know if you would like to have them continued in 2022.

Marcação de Intenções de Missas Anuais: Se teve intenções de Missas anuais no ano passado, por favor, entre em contato com o escritório para deixar-nos saber se gostaria de continuar as mesmas em 2022.

In all of our Religious Education classes, we are learning a new prayer this year in honor of the Holy Family. As a parish, we can learn the prayer too:

Jesus, Mary, and Joseph, I give you my heart and my soul. Jesus, Mary, and Joseph, assist me in my last agony. Jesus, Mary, and Joseph, in your blessed company, may I sleep and rest in peace.

Em todas as nossas aulas de Educação Religiosa, estamos aprendendo uma nova oração este ano em homenagem à Sagrada Família. Como uma paróquia, também podemos aprender a oração:

Amado Jesus, Maria e José, o meu coração vós dou e a alma minha. Amado Jesus, Maria e José, assisti-me na minha última agonia. Amado Jesus, Maria e José, espire em paz o coração vós dou a alma minha.

Can you not see that if Christ Himself willed to be physically formed in Mary for nine months and then be spiritually formed by her for 30 years, it is to her that we must go to learn how to have Christ formed in us? – *Venerable Fulton Sheen*

Não pode ver que se o próprio Cristo quis ser formado fisicamente em Maria por nove meses e então ser formado espiritualmente por ela por 30 anos, é a ela que devemos ir para aprender como ter Cristo formado em nós? - *Venerável Fulton Sheen*

Christmas Season Raffle: We will once again hold our raffle to raise funds that we would normally realize from the annual bazaar. There are 12 prizes ranging from \$1,000 to \$50. The drawing will take place on January 2, 2022, the Feast of the Epiphany. The tickets have been mailed. If you need extra tickets, please contact the office at 978-532-0272 or ourladyoffatima@verizon.net

Rifa de Natal: Faremos mais uma vez a nossa rifa para arrecadar fundos que normalmente receberíamos no bazar anual. São 12 prêmios que variam de \$1,000 a \$50. A rifa acontecerá no dia 2 de Janeiro de 2022, na Festa da Epifania. Os ingressos foram enviados. Se precisar de ingressos extras, entre em contato com o escritório em 978-532-0272 ou ourladyoffatima@verizon.net

Next week, December 18 & 19, we will have a **bake sale** after all Masses. If you are able to bake something to sell, we would appreciate your support. Perhaps you can also plan to buy something to share with a family member, friend or neighbor who could use a visit or kind gesture. We will have **gift baskets** for sale too.

No próximo fim de semana, 18 e 19 de Dezembro, teremos uma **venda de bolos** depois de todas as Missas. Se for capaz de fazer algo para vender, agradecemos o seu apoio. Talvez também possa planejar comprar algo para compartilhar com um membro da família, amigo ou vizinho que gostaria de uma visita ou gesto gentil. Também teremos **cestas** de presentes à venda.

December 12, Our Lady of Guadalupe: The feast in honor of Our Lady of Guadalupe goes back to the 16th century. A poor Indian named Cuauhtlatohuac was baptized and given the name Juan Diego. He was a 57-year-old widower, and lived in a small village near Mexico City. On December 9, 1531, he was on his way to a nearby barrio

to attend Mass in honor of Our Lady. Juan was walking by a hill called Tepeyac when he heard beautiful music like the singing of birds. A radiant cloud appeared, and within it stood an Indian maiden dressed like an Aztec princess. The lady spoke to him in his own language and sent him to the bishop of Mexico, a Franciscan named Juan de Zumarraga. The bishop was to build a chapel in the place where the lady appeared. Eventually the bishop told Juan to have the lady give him a sign. About this same time Juan's uncle became seriously ill. This led poor Juan to try to avoid the lady. Nevertheless, the lady found Juan, assured him that his uncle would recover, and provided roses for Juan to carry to the bishop in his cape or tilma. On December 12, when Juan Diego opened his tilma in the bishop's presence, the roses fell to the ground, and the bishop sank to his knees. On the tilma where the roses had been appeared an image of Mary exactly as she had appeared at the hill of Tepeyac.

12 de Dezembro, Nossa Senhora de Guadalupe: A festa em honra a Nossa Senhora de Guadalupe remonta ao século XVI. Um pobre índio chamado Cuauhtlatohuac foi batizado e recebeu o nome de Juan Diego. Ele era um viúvo de 57 anos e morava em um pequeno vilarejo perto da Cidade do México. Na 9 de Dezembro de 1531, ele estava a caminho de um bairro próximo para assistir à Missa em honra a Nossa Senhora. Juan caminhava por uma colina chamada Tepeyac quando ouviu uma linda música como o canto dos pássaros. Uma nuvem radiante apareceu, e dentro dela estava uma donzela Indiana vestida como uma princesa Asteca. A senhora falou com ele em sua própria língua e o enviou ao bispo do México, um Franciscano chamado Juan de Zumarraga. O bispo deveria construir uma capela no local onde a senhora apareceu. Por fim, o bispo disse a Juan para que a senhora lhe desse um sinal. Nessa mesma época, o tio de Juan ficou gravemente doente. Isso levou o pobre Juan a tentar evitar a senhora. Mesmo assim, a senhora encontrou Juan, garantiu-lhe que seu tio se recuperaria e forneceu rosas para Juan levar ao bispo em sua capa ou tilma. Em 12 de Dezembro, quando Juan Diego abriu seu tilma na presença do bispo, as rosas caíram no chão e o bispo caiu de joelhos. No tilma onde as rosas estavam, apareceu uma imagem de Maria exatamente como ela havia aparecido na colina de Tepeyac.

"Shout for joy." "Be glad and exult with all your heart." "Rejoice, in the Lord always." The message this week is clear; joy must be a sign of our life in Christ. We need to bring the light of Christ to these dark December days and speak a word of hope to our world – "the Lord is near." With each remaining day in Advent, make the Gospel Acclamation your prayer: "The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me to bring glad tidings to the poor." Believing this and acting on it, the light of Christ will certainly shine through you!

"Gritar com alegria." "Alegre-se e exulte de todo o coração." "Alegrai-vos sempre no Senhor." A mensagem desta semana é clara; a alegria deve ser um sinal da nossa vida em Cristo. Precisamos trazer a luz de Cristo para estes dias sombrios de Dezembro e falar uma palavra de esperança ao nosso mundo - "o Senhor está perto". A cada dia restante no Advento, faça da Aclamação ao Evangelho a sua oração: "O Espírito do Senhor está sobre mim, porque me ungiu para levar boas novas aos pobres". Acreditando e agindo de acordo com isso, a luz de Cristo certamente brilhará através de ti!